

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Druckspritzgerät**
- ⒼⒸ **Operating Instructions
Pressure Spray**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Appareil d'arrosage sous pression**
- ⒸⒻ **Gebruiksaanwijzing
Druksproeier**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Pulverizador**
- ⒫ **Manual de operação
Pulverizador**
- Ⓒ **Bruksanvisning
Tryckspruta**
- Ⓕ **Käyttöohje
Paineruisku**
- Ⓒ **Brukerveiledning
Trykksprøyteutstyr**
- ⒼⒸ **Οδηγία χρήσης
Συσκευή ψεκασμού υπό πίεση**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della
Spruzzatrice a pressione**
- ⒹⒸ **Betjeningsvejledning
Tryksprøjte**

Art.-Nr.: 34.251.00

Einhell®

ROYAL
DSP 5

D**Sicherheitshinweise:**

Schutzhandschuhe tragen!



Augenschutz tragen!

Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
oder hoher Temperatur

- Vor längerem Nichtgebrauch Gerät gründlich mit Wasser reinigen. Pumpe herausnehmen, damit der Behälter austrocknen kann. Zur Reinigung keine Lösungsmittel oder ätzende Mittel verwenden.
- Nach dem Gebrauch die Pumpe entleeren und nicht unter Druck stehen lassen.
- Die Pumpe nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Messingteile vor Frost schützen und nicht der Einwirkung von Ammoniak aussetzen, wie er beispielsweise im Stallmist oder bestimmten Düngearten vorkommt.
- Sicherheitsventil auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Beschädigte Teile des Gerätes unverzüglich ersetzen. Nur Original Einhell Teile verwenden. Bei allen Reparaturen darauf achten, daß das Gerät drucklos ist. Reparaturen oder Veränderungen am Behälter sind nicht zulässig.
- Die Landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft empfiehlt, das Sprühergerät jeweils alle 5 Jahre einer sachkundigen Untersuchung, am besten durch den Hersteller, unterziehen zu lassen.
- Verstopfte Düsen oder Ventile nicht mit dem Mund durchblasen. Beim Abschrauben von Sprühhohren das Ende nicht gegen sich richten.
- Beim Sprühen auf Windrichtung achten, nicht gegen den Wind sprühen.
- Das Druckspritzgerät nicht in die Sonne stellen.

Technische Daten:

max. Füllmenge:	5 Ltr.
Betriebsüberdruck:	max. 3 bar
Flüssigkeitstemperatur max.:	30°C

Inbetriebnahme:

1. Schlauch an Behälter und Handgriff anschließen und mit Überwurfmutter sichern.
2. Den Behälter öffnen indem Sie den Pumpengriff gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Behälter füllen
4. Den Pumpengriff durch drehen im Uhrzeigersinn wieder einschrauben.

5. Anschließend können Sie durch Pumpbewegung des Pumpengriffes den Druck im Behälter erhöhen.
6. Bevor Sie mit dem Sprühen beginnen lassen Sie den Pumpengriff durch eine leichte Rechtsdrehung einrasten.

Sprühen:

- Zum Sprühen den Hebel am Handgriff drücken. Durch Loslassen des Hebels können Sie den Strahl sofort unterbrechen.
- Falls während des Sprühens der Druck nachläßt können Sie durch nachpumpen durch den Pumpengriff den Druck im Behälter wieder erhöhen.
- Der Restdruck kann, durch ziehen des roten Sicherheitsventils, aus dem Behälter abgelassen werden.

Arbeitsstoffe

- Das Druckspritzgerät DSP ist für Pflanzenschutzmittel bestimmt. Dem Hersteller sind zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes keine schädlichen Einwirkungen der von der Biologischen Bundesanstalt (BBA) zugelassen Pflanzenschutzmittel auf die Werkstoffe des Gerätes bekannt.
- Nicht geeignet ist das Gerät für Lösungsmittel, ätzende Stoffe (z. B. Desinfektions- und Imprägniermittel sowie Karbolineum) oder für Stoffe mit Temperaturen über 30°C.
- Andere Flüssigkeiten als Pflanzenschutzmittel dürfen nur dann verwendet werden, wenn schädliche Einwirkungen auf die Gerätewerkstoffe ausgeschlossen werden können.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden.

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original Einhell Teile, oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht durch den ISC-Kundendienst durchgeführt wird.

Safety instructions:

Wear safety gloves!



Wear goggles!



Beware of inflammable materials or high temperature!

- Before long periods of non-use, clean the spray thoroughly with water. Take out the pump to enable the tank to dry. Use no solvents or caustic agents for cleaning.
- After use, empty the pump and do not leave under pressure.
- Clean the pump thoroughly each time after use.
- Protect brass components from freezing temperatures and do not expose to ammonia as found e.g. in stable vapours and certain types of fertilizer.
- Check that the safety valve works properly.
- Replace any damaged parts of the spray immediately. Use only original Einhell parts. Depressurize the spray before carrying out any repairs. Repairs and modifications to the tank are prohibited.
- The German Farming Association recommends having the spray checked after five years by a specialist, preferably the manufacturer.
- Do not blow out clogged nozzles or valves with your mouth. When you unscrew the spray tube, be sure to point its end away from you.
- Note the wind direction when spraying. Never spray into the wind.
- Do not leave the spray in the sun.

Technical data:

Max. capacity:	5 litres
Operating pressure:	max. 3 bar
Liquid temperature max.:	30°C

Putting into use:

1. Connect the hose to the tank and to the handle and secure with the union nut.
2. Open the tank by turning the pump handle anticlockwise.
3. Fill the tank.
4. Screw in the pump handle again by turning clockwise.

5. With pumping movements of the pump handle you can now raise the pressure inside the tank.
6. Before starting to spray, latch the pump handle in place by twisting slightly in clockwise direction.

Spraying:

- To spray, press the lever on the handle. Release the lever and the spraying is interrupted immediately.
- If the pressure drops while you are spraying you can raise the pressure again inside the tank by pumping with the pump handle.
- You can let the residual pressure out of the tank by pulling the red safety valve.

Media:

- The DSP pressure spray is designed for use with pesticides. At the time of its production the manufacturer knew of no negative effects on the equipment's fabrication materials from pesticides approved by the German Biological Institute (BBA).
- The pressure spray is not suitable for solvents, caustic materials (e.g. disinfectants, impregnants and carbolineum) or substances hotter than 30°C.
- Media other than pesticides may be used only if you can rule out all risk of detrimental effects on the equipment's fabrication materials.

Orders for replacement parts:

Please quote the following data when ordering any replacement parts:

- Type of appliance
- Article No.
- Ident No.
- Replacement part No. of the part required

We draw express attention to the fact that we are not liable under the Product Liability Law for any damage caused by our appliances if said damage results from improper repair or if parts are replaced by non-original Einhell parts or parts not issued with our approval and the repair was not carried out by ISC Customer Service.

F**Consignes de sécurité:**

Porter des gants de protection!



Porter un dispositif de protection des yeux!



Attention aux matières inflammables ou à une température élevée!

- Bien nettoyer l'appareil avec de l'eau en cas de non-utilisation prolongée. Enlever la pompe pour que le réservoir puisse sécher. N'employer aucun solvant ou agents caustiques lors du nettoyage.
- Vidanger la pompe après utilisation et ne pas la laisser sous pression.
- Bien nettoyer la pompe après chaque utilisation.
- Protéger les pièces en laiton contre le gel et ne pas les exposer à l'action de l'ammoniac, comme il se forme p.ex. par les émanations d'écurie ou par quelques sortes d'engrais.
- Vérifier le fonctionnement irréprochable de la soupape de sécurité.
- Remplacer immédiatement les pièces endommagées de l'appareil. Employer uniquement les pièces originales Einhell. Pour toutes réparations, veiller à ce que l'appareil ne soit pas sous pression. Les réparations ou transformations sur le réservoir ne sont pas permises.
- La caisse rurale de prévoyance contre les accidents recommande de faire contrôler l'appareil d'arrosage par un expert tous les 5 ans, de préférence par le fabricant.
- Ne pas souffler avec la bouche au travers des gicleurs et soupapes bouchés. Lors du dévissage des tubes d'arrosage, ne pas orienter leur extrémité vers soi.
- Faire attention au sens du vent lors de l'arrosage pour ne pas arroser contre le sens du vent.
- Ne pas exposer l'appareil d'arrosage sous pression au soleil.

Caractéristiques techniques:

Capacité de remplissage: 5 l
 Pression de service: 3 bar max.
 Température max. du liquide: 30°C

Mise en service:

1. Connecter le tuyau au réservoir et à la poignée et bloquer à l'aide de l'écrou-raccord.
2. Ouvrir le réservoir en tournant la poignée de la pompe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remplir le réservoir.
4. Revisser la poignée de la pompe en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

4

5. Vous pouvez par la suite augmenter la pression dans le réservoir en faisant des mouvements de pompage à l'aide de la poignée de la pompe.
6. Avant de commencer à arroser, faites encliqueter la poignée de la pompe en la tournant légèrement vers la droite.

Arroser:

- Pour arroser, appuyer sur le levier de la poignée. Vous pouvez interrompre immédiatement le jet en lâchant le levier.
- Si la pression s'affaiblit pendant l'arrosage, vous pouvez augmenter de nouveau la pression dans le réservoir en pompant avec la poignée de la pompe.
- La pression résiduelle peut être évacuée du réservoir en tirant sur la soupape rouge de sécurité.

Produits de travail

- L'appareil d'arrosage sous pression DSP est conçu pour les produits antiparasitaires. Au moment de la fabrication de l'appareil, aucun effet nuisible sur les matériaux de l'appareil n'est porté à la connaissance du fabricant concernant les produits antiparasitaires admis par l'institution biologique fédérale (BBA).
- L'appareil n'est pas prévu pour les solvants, les agents caustiques (p.ex. moyens de désinfection et agents d'imprégnation ainsi que carbolinéum) ou pour les produits à des températures supérieures à 30°C.
- Des produits autres que les produits antiparasitaires ne peuvent être utilisés que si les effets nuisibles sur les matériaux de l'appareil sont exclus.

Commande de pièces de rechange

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

1. Type de l'appareil
2. No. d'article de l'appareil
3. No. d'identification de l'appareil
4. No. de la pièce de rechange de la pièce requise

Nous signalons à votre attention que - conformément à la loi relative à la responsabilité civile du producteur - nous ne pouvons pas être tenus responsables des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages sont dûs à une réparation mal appropriée ou causés par le fait que, lors d'un remplacement de pièces, les pièces originales Einhell ou d'autres pièces autorisées par nous, ne sont pas utilisées. Nous ne pouvons pas non plus être rendus responsables des dommages survenus au cours d'une réparation qui n'a pas été effectuée par notre service après-vente ISC.

Veiligheidsaanwijzingen:



Handschoenen dragen!



Oogbescherming dragen!



Waarschuwing voor licht brandbare stoffen of hoge temperatuur

- Vóór een langdurig niet-gebruik de sproeier grondig met water reinigen. De pomp eruit nemen teneinde het reservoir goed te laten drogen. Voor het reinigen geen oplosmiddelen of bijtende produkten gebruiken.
- Na gebruik de pomp ledigen en niet onder druk laten staan.
- De pomp na elk gebruik grondig reinigen.
- Messingonderdelen tegen de vorst beschermen en niet blootstellen aan de inwerking van ammoniak zoals voorhanden b. v. in de stalwasem of in bepaalde soorten meststoffen.
- De veiligheidsklep op correcte werking controleren.
- Beschadigde onderdelen van de sproeier onmiddellijk vervangen. Enkel de originele EINHELL stukken gebruiken. Bij elke herstelling erop letten dat het toestel drukloos is. Herstellingen of veranderingen van het reservoir zijn niet toegestaan.
- De landbouwongevallenverzekering raadt aan om de druksproeier om de 5 jaar door een deskundige te laten testen bij voorkeur door de fabrikant
- Verstopte sproeierkoppen of kleppen niet met de mond doorblazen. Bij het losschroeven van sproeibuizen het einde niet op zich richten.
- Bij het sproeien op de windrichting letten. Niet tegen de wind sproeien.
- De druksproeier niet in de zon plaatsen.

Technische gegevens:

max. vulhoeveelheid:	5 l
bedrijfsoverdruk:	max. 3 bar
vloeistoftemperatuur max.:	30° C

Ingebruikneming:

1. De slang aansluiten aan het reservoir en aan de handgreep en door de wartelmoer bevestigen.
2. Het reservoir openen door de handgreep tegen de wijzers van de klok in te draaien.
3. Het reservoir openen.
4. De pompgreep opnieuw inschroeven door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.

5. Daarna kunt U de druk in het reservoir verhogen door pompbewegingen met de pompgreep.
6. Voordat U begint te sproeien laat de pompgreep vastklikken door hem iets naar rechts te draaien.

Sproeien:

- Om te sproeien drukt U de hefboom op de handgreep. U kunt de straal onmiddellijk onderbreken door de hefboom los te laten.
- Als de druk nalaat tijdens het sproeien kunt U de druk in het reservoir weer verhogen door opnieuw pompbewegingen met de pompgreep uit te voeren.
- De restdruk kan worden afgelaten door de rode veiligheidsklep uit te trekken.

Werkstoffen

- De druksproeier DSP is bedoeld voor pesticiden. Op het moment van de fabricage van het toestel zijn er geen schadelijke inwerkingen van de door de Biologische Bundesanstalt (BBA) toegelaten pesticiden op het materiaal van het toestel gekend.
- Het toestel is niet geschikt voor oplosmiddelen, bijtende produkten (b. v. desinfectie- en impregneermiddelen alsook carbolineum) of voor stoffen met temperaturen boven 30° C.
- Andere werkstoffen dan pesticiden mogen slechts worden gebruikt als schadelijke inwerkingen op het materiaal van de sproeier zijn uitgesloten.

Bestellen van wisselstukken:

Als U wisselstukken bestelt, gelieve volgende gegevens te vermelden :

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

Er wordt met nadruk op gewezen dat wij volgens de productaansprakelijkheidswet niet voor schade veroorzaakt door onze toestellen kunnen aansprakelijk worden gesteld, als die aan een ondeskundige herstelling te wijten is of als bij het vervangen van onderdelen niet onze originele EINHELL wisselstukken of niet door ons vrijgegeven stukken worden gebruikt en de herstelling niet door de dienst na-verkoop ISC wordt uitgevoerd.

E**Instrucciones de seguridad:**

¡Póngase guantes protectores!



¡Póngase gafas protectoras!



Es peligroso manipular materiales inflamables o a alta temperatura

- Si hace tiempo que no se ha usado el aparato es imprescindible limpiarlo bien con agua antes de utilizarlo de nuevo. Extraiga la bomba para que pueda secarse el recipiente. No use disolventes o líquidos cáusticos para la limpieza.
- Después de usar el aparato saque la bomba. No la deje instalada bajo presión.
- Limpie la bomba a fondo después de cada uso.
- Las piezas de latón deberán ser protegidas de las heladas. No las exponga al amoníaco, como por ejemplo el existente en los vapores de establo o en cierto tipo de fertilizantes.
- Compruebe el funcionamiento correcto de la válvula de seguridad.
- Proceda a cambiar inmediatamente cualquier pieza de aparato que haya sido dañada. Utilice únicamente recambios originales de Einhell. Siempre que haga una reparación compruebe antes que el aparato no esté bajo presión. No está permitido hacer reparaciones o cambios en el recipiente.
- La mutua de previsión agraria recomienda hacer revisar el aparato por un especialista al cabo de 5 años de uso, lo mejor es que dicha revisión la haga el propio fabricante.
- No sople directamente con la boca en boquillas o válvulas bloqueadas. Cuando desenrosque el extremo de un tubo pulverizador no lo dirija hacia sí mismo.
- Cuando pulverice tenga en cuenta la dirección en que sopla el viento, no pulverice a contraviento.
- No deje el aparato pulverizador al sol.

Características técnicas:

Capacidad máxima:	5 litros
Presión de funcionamiento:	máxima 3 barios
Temperatura máx. del líquido:	30°C

Puesta en servicio:

1. Conecte el tubo al recipiente y a la empuñadura, asegurándolo con una tuerca de retén.
2. Para abrir el recipiente se hará girar la empuñadura de la bomba contra el sentido de las manecillas del reloj.
3. Llène el depósito.

6

4. Sujete de nuevo la empuñadura de la bomba girando en sentido de las manecillas del reloj.
5. A continuación proceda a aumentar la presión del recipiente, bombeando con la empuñadura de la bomba.
6. Antes de comenzar a pulverizar haga encajar la empuñadura de la bomba con un ligero giro a la derecha.

Como pulverizar:

- Para pulverizar presione la palanca de la empuñadura. Soltando dicha palanca se parará inmediatamente el chorro.
- Si disminuye la presión mientras está pulverizando, podrá aumentarla bombeando de nuevo con la empuñadura de la bomba para incrementar la presión del recipiente.
- La presión restante puede eliminarse tirando de la válvula de seguridad roja que se halla en el recipiente.

Materiales a usar:

- El pulverizador a presión DSP ha sido previsto para pulverizar insecticidas. Como fabricantes del aparato no tenemos noticia alguna de que exista algún tipo de influencia nociva que afecte a dicho aparato en cuanto a todos aquellos insecticidas que hayan sido autorizados por la Entidad Federal de Homologación Biológica alemana (BBA).
- El aparato no deberá usarse para pulverizar disolventes, productos cáusticos (por ej. desinfectantes y líquidos para impregnar, ni tampoco carbolino). No se usará asimismo para productos a más de 30°C de temperatura.
- Sólo se podrá usar el aparato con otros productos que no sean insecticidas, si se puede excluir con seguridad que dichos productos no sean dañinos para los materiales del aparato.

Como solicitar recambios:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Debemos manifestar claramente que, según la Ley de Responsabilidad de Producto, no nos hacemos responsables de daños ocasionados por nuestros aparatos, siempre que dichos daños se deban a reparaciones indebidas o al uso de recambios que no sean originales de Einhell, o de empresas que nosotros hayamos reconocido. Reparaciones deberán llevarse a cabo a través del servicio técnico ISC.

Instruções de segurança:



Use luvas protectoras!



Use óculos protectores!



Evite produtos inflamáveis e temperaturas elevadas

- Antes de deixar de usar o aparelho durante um período prolongado, limpe-o cuidadosamente com água. Tire a bomba, para que o recipiente possa secar. Para a limpeza, não use solventes nem produtos cáusticos.
- Depois de usar, esvazie a bomba e não deixe o aparelho sob pressão.
- Limpe a bomba cuidadosamente cada vez depois de usá-la.
- Proteja as peças de latão contra as geadas e contra amoníaco, que existe, por exemplo, nas emanações em estúbulos ou em certas espécies de adubos.
- Controle o perfeito funcionamento da válvula de segurança.
- Substitua sem demora peças danificadas do aparelho. Use somente peças originais da Einhell. Ao fazer quaisquer reparações, observe que o aparelho deve estar sem pressão. Não é permitido fazer reparações ou alterações no recipiente.
- A Cooperativa de Empregadores para prevenção e seguro de acidentes de trabalho na Agricultura recomenda fazer examinar o pulverizador cada 5 anos por um perito, de preferência pelo fabricante.
- Não sopre com a boca por tubeiras ou válvulas entupidas. Ao desaparafusar tubos de pulverização, não dirija a extremidade contra si mesmo.
- Ao pulverizar, observe a direcção do vento; não pulverize contra o vento.
- Não exponha o pulverizador ao sol.

Dados técnicos:

Quantidade máx. de enchimento: 5 litros
 Pressão de serviço: máx. 3 barias
 Temperatura máx. do líquido 30° C

Colocação em serviço:

1. Ligue a mangueira ao recipiente e ao manípulo e assegure com a porca de capa.
2. Abra o recipiente, girando o manípulo da bomba no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Encha o recipiente.

4. Aparafuse o manípulo da bomba, girando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Depois pode-se aumentar a pressão no recipiente, fazendo movimentos de bombear com o manípulo da bomba.
6. Antes de começar a pulverizar, deixe engatar o manípulo da bomba por meio de uma ligeira rotação para a direita.

Pulverização:

- Para pulverizar, aperte a alavanca no manípulo. Pode-se interromper imediatamente o jacto, soltando a alavanca.
- Se a pressão diminuir durante a pulverização, pode-se aumentar outra vez a pressão no recipiente, fazendo movimentos de bombear com o manípulo da bomba.
- Pode-se tirar a pressão restante do recipiente, puxando a válvula de segurança vermelha.

Produtos a utilizar

O pulverizador DSP destina-se para insecticidas fitossanitários. Na época de fabrico do aparelho, o produtor não tem conhecimento de quaisquer efeitos nocivos dos insecticidas fitossanitários admitidos pelo Biologische Bundesanstalt (Instituto Biológico Federal da Alemanha) sobre os materiais do aparelho.

- O aparelho não é adequado para solventes, produtos cáusticos (p.ex. desinfectantes e impregnantes, bem como carboleína) ou produtos com temperaturas superiores a 30° C.
- Outros produtos, além de insecticidas fitossanitários, só podem ser utilizados se for possível excluir efeitos nocivos sobre os materiais do aparelho.

Pedidos de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, queira fazer as seguintes indicações:

- Tipo do aparelho
- Número de artigo do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número da peça sobressalente requerida

Observamos expressamente que não somos responsáveis, conforme a lei de responsabilidade por produtos, por danos causados pelo nossos aparelhos, se esses forem devidos a uma reparação imprópria ou se uma troca de peças não for feita com peças originais Einhell ou peças por nós homologadas, e a reparação não for executada pelo serviço de assistência técnica ISC.

S**Säkerhetsanvisningar:**

Bär skyddshandskar!



Bär ögonskydd!



Varning mot brandfarliga ämnen eller hög temperatur

- Rengör sprutan grundligt med vatten innan sprutan tas ur bruk för längre tid. Ta ur pumpen så att behållaren kan torka. Använd inte lösningsmedel eller frätande medel för rengöringen.
- Töm pumpen efter användning och låt den inte stå under tryck.
- Rengör pumpen grundligt efter varje användning.
- Skydda mässingsdelar mot frost och utsätt dem inte för påverkan av ammoniak, som förekommer i t ex stallångor eller i vissa gödningstyper.
- Kontrollera att säkerhetsventilen fungerar felfritt.
- Byt ut skadade delar på sprutan omedelbart. Använd endast originaldelar från Einhell. Se vid samtliga reparationer till att det inte är tryck i sprutan.
- Lantbruksorganisationerna rekommenderar att trycksprutan genomgår en sakkunnig översyn vart 5:e år. Denna översyn bör utföras av tillverkaren.
- Blås inte ren tilltäppta munstycken eller ventiler med munnen. Rikta inte änden på röret mot Dig själv då Du skruvar av sprutröret.
- Var uppmärksam på vindriktningen vid sprutning, spruta inte mot vinden.
- Ställ inte trycksprutan i solen.

Tekniska data:

Max påfyllningsmängd: 5 l
 Driftsövertryck: max. 3 bar
 Max vätsketemperatur: 30° C

Idrifttagning:

1. Anslut slangen på behållaren och handtaget och säkra med överfallsmuttern.
2. Öppna behållaren genom att vrida pumpgreppet motsols.
3. Fyll behållaren.
4. Skruva fast pumpgreppet igen genom att vrida det medsols.

5. Därefter kan Du öka trycket i behållaren genom att pumpa med pumpgreppet.
6. Lås pumpgreppet genom att vrida det något åt höger innan Du börjar med besprutningen.

Besprutning:

- Tryck på spaken i handtaget för att påbörja besprutningen. Genom att släppa spaken bryter Du strålen direkt.
- Om trycket sjunker under besprutningen kan Du öka trycket i behållaren igen genom att pumpa med pumpgreppet.
- Återstående tryck kan släppas ut ur behållaren genom att Du drar i den röda säkerhetsventilen.

Arbetsämnen

- Trycksprutan DSP är avsedd för växtskyddsmedel. Vid tidpunkten för tillverkningen av trycksprutan känner tillverkaren inte till några skadliga verkningar på trycksprutans tillverkningsmaterial från växtskyddsmedel som är godkända av Biologische Bundesanstalt (BBA).
- Trycksprutan är inte avsedd för lösningsmedel, frätande ämnen (t ex desinficerings- och impregneringsmedel samt kreosotolja) eller för ämne med temperaturer över 30° C.
- Andra arbetsämnen än växtskyddsmedel får endast användas då skadliga verkningar på trycksprutens tillverkningsmaterial kan uteslutas.

Beställning av reservdelar:

Vid beställning av reservdelar bör följande uppgifter anges.

- Apparattyp
- Apparats artikelnummer
- Apparats id-nummer
- Reservdelsnummer för den önskade reservdelen.

Vi gör Dig uppmärksam på att vi enligt produktansvarslagen inte ansvarar för skador som förorsakats av våra apparater då dessa skador är ett resultat av felaktig reparation eller av att delar bytts ut mot icke originaldelar från Einhell eller delar som är inte godkända av oss och reparationen inte har utförts genom ISC-kundeservice.

Turvallisuusohjeet:



Käyttäkää suojakäsineitä!



Käyttäkää suojalaseja!



Tulenarat aineet tai korkeat lämpötilat aiheuttavat vaaratilanteita.

- Jos laitetta ei aiota käyttää pitempään aikaan, on se puhdistettava perusteellisesti vedellä. Pumppu otetaan pois, jotta säiliö voi kuivua. Puhdistukseen ei saa käyttää liuotteita tai syövyttäviä aineita.
- Käytön jälkeen on pumppu tyhjennettävä, eikä sitä saa jättää paineelliseksi.
- Pumppu on puhdistettava hyvin joka käytön jälkeen.
- Messinkiosat on suojattava pakkaselta sekä ammoniakilta, jota esiintyy esim. tallin tai navetan höyryissä tai tietyissä lannoitteissa.
- Turvaventtiilien moitteeton toiminta on tarkistettava.
- Laitteen vioittuneet osat on vaihdettava viipymättä. Käyttäkää vain alkuperäisiä Einhell-varaosia. Korjauksia tehdessä on huolehdittava siitä, ettei laitteessa ole painetta. Säiliötä ei saa korjata tai muuttaa.
- Maatalouden ammattikunta suosittelee ruiskulaitteen asiantuntevaa tarkastusta 5 vuoden väliajoin, jonka suorittaa parhaiten laitteen valmistaja.
- Tukkiintuneita suuttimia tai venttiilejä ei saa puhaltaa suulla auki. Kun ruiskuputki ruuvataan irti, ei sen päätä tule suunnata itseään kohti.
- Ruiskutettaessa on huomioitava tuulen suunta, ettei ruiskuteta vastatuuleen.
- Paineruiskua ei tule jättää aurinkoon.

Tekniset tiedot:

Suurin täyttömäärä: 5 l
 Käyttöylipaine: kork. 3 bar
 Nesteen suurin lämpötila: 30°C

Käyttöönotto:

1. Liitetään letku säiliöön ja kahvaan ja varmistetaan se hattumutterein.
2. Avataan säiliö kääntämällä pumpun kahvaa vastapäivään.
3. Säiliö täytetään.

4. Pumpun kahva ruuvataan jälleen paikalleen myötäpäivään kääntäen.
5. Tämän jälkeen voitte nostaa säiliön painetta tekemällä pumpun kahvalla pumppausliikkeitä.
6. Ennen kuin alatte ruiskuttaa, antakaa pumpun kahvan lukittua kääntämällä sitä hieman oikealle.

Ruiskutus:

- Ruiskuttaaksenne painakaa kahvassa olevaa vipua. Suihku lakkaa heti, kun päästätte vivun jälleen irti.
- Jos paine alenee ruiskutuksen aikana, voitte nostaa säiliön painetta tekemällä pumppausliikkeitä pumpun kahvalla.
- Säiliöön jäänyt paine poistetaan vetämällä punainen turvaventtiili ulos säiliöstä.

Työstöaineet:

- Paineruisku DSP on suunniteltu kasvusuojeluaineille. Laitteen valmistamisen ajankohtana ei valmistajalla ollut tietoa mistään Saksan Liittotasavallan biologisen laitoksen (Biologische Bundesanstalt, BBA) sallimien kasvusuojeluaineiden laitteen valmistusaineille aiheuttamista vahingollisista muutoksista.
- Laitte ei sovellu käytettäväksi liuotteiden, syövyttävien aineiden (kuten esim. desinfiomis- tai kyllästysaineiden sekä karbolin) tai yli 30°C lämpimien aineiden ruiskuttamiseen.
- Muita työstöaineita kuin kasvusuojeluaineita saa käyttää vain, jos tiedetään varmasti, että ne eivät aiheuta vahingollisia muutoksia laitteen valmistusaineisiin.

Varaosien tilaaminen:

Varaosia tilatessa on annettava seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen valmistusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Viittaamme erityisesti siihen, että tuotevastuulain mukaisesti me emme ole vastuussa laitteidemme aiheuttamista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet asiantuntemattomista korjauksista tai jos osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä Einhell-varaosia tai hyväksymämme muita varaosia tai jos korjausta ei ole suorittanut ISC-huolto.

N

Sikkerhetsanvisninger:



Bruk vernehansker!



Bruk vernebriller!



Advarsel om brannfarlige stoffer eller høy temperatur.

- Jos laitetta ei aiota käyttää pitempään aikaan, on Rengjør utstyret nøye med vann før du legger det bort for lengre tid. Ta ut pumpen slik at beholderen kan tørke. Bruk ikke løsningsmidler eller etsende midler til rengjøringen.
- Tøm pumpen etter bruk og la den ikke stå under trykk.
- Rengjør pumpen omhyggelig etter hver gangs bruk.
- Beskytt messingdeler mot frost og utsett dem ikke for ammoniakkdamp, slik det kan forekomme i stall-lukt eller visse gjødseltyper.
- Kontrollér at sikkerhetsventilen virker som den skal.
- Skift defekte deler umiddelbart. Bruk bare originale Einhell reservedeler. Pass på at utstyret er trykkløst når du skal reparere. Reparasjoner eller ombygging av beholderen er ikke tillatt.
- Jordbrukerorganisasjonene tilrår at sprøyteutstyret blir kontrollert av en fagkyndig instans, fortrinnsvis av tilvirkeren, minst hvert 5. år.
- Tilstoppede dyser eller ventiler må ikke blåses rene med munnen. Unngå å vende enden av sprøyterør mot deg når du utmonterer disse.
- Pass på vindretningen når du sprøyter. Sprøyt aldri mot vinden.
- Still ikke sprøyteutstyret i solen.

Tekniske data:

Maksimum påfyllingsvolum:	5 liter
Driftsovertrykk:	maks.3 bar
Væsketemperatur:	30 °C

Idriftsettelse:

1. Koble slangen til beholderen og håndtaket og sikre den med unionmutter.
2. Åpne beholderen ved å dreie pumpehåndtaket mot urviserretningen.
3. Fyll beholderen.

4. Skru inn pumpehåndtaket igjen ved å dreie det i urviserretningen.
5. Derpå kan du øke trykket i beholderen ved å pumpe med pumpehåndtaket.
6. Før du begynner å sprøyte, låser du pumpehåndtaket ved en lett høyrevridning.

Sprøyting:

- For å sprøyte trykker du på hendelen på håndtaket. Slipper du hendelen, stanser spruten umiddelbart.
- Dersom trykket blir for lavt mens du sprøyter, kan du øke trykket i beholderen ved å pumpe etter med pumpehåndtaket.
- Resttrykket kan du slippe ut av beholderen ved å dra i den røde sikkerhetsventilen.

Arbeidsstoffer

- Trykksprøyteutstyret DSP er beregnet for sprøyting av planter. På tilvirkningstidspunktet for utstyret er tilvirkeren ikke kjent med noen skadevirkninger på materialene i utstyret som stammer fra de plantevernmidler som er godkjent av Biologischen Bundesanstalt (BBA).
- Utstyret er ikke egnet for løsningsmidler, etsende stoffer (f.eks. desinfiseringsmidler, impregneringsmidler og Karbolineum) eller for stoffer med temperatur over 30 °C.
- Andre arbeidsstoffer en plantevernmidler skal bare brukes når det er sikret at de ikke har skadelig innvirkning på materialene i utstyret.

Bestilling av reservedeler:

Ved bestilling av reservedeler skal følgende data angis:

- Utstyrstype
- Utstyrets artikkelnummer
- Utstyrets identifikasjonsnummer
- Delenummer på den ønskede reservedelen

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi etter produktansvarsloven ikke er ansvarlig for skader som skyldes vårt utstyr, dersom disse skyldes reparasjoner som ikke er utført fagmessig eller deler som ikke er våre originale Einhell-deler, eller deler som er godkjent av oss men der reparasjonen ikke er godkjent av ISC-kundetjeneste.

Υποδείξεις ασφαλείας:

Na φοράτε προστατευτικά γάντια



Na φοράτε προστασία ματιών !



Na προσέχετε εύφλεκτα υλικά και ψηλές θερμοκρασίες

- Πριν από μεγαλύτερο διάστημα εκτός λειτουργίας να καθαρίζετε τη συσκευή με νερό. Βγάλτε την αντλία, για να στεγνώσει το δοχείο. Για τον καθαρισμό να μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή άλλα καυστικά υλικά.
- Μετά τη χρήση να αδειάζετε την αντλία και να μη την αφήνετε υπό πίεση.
- Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζετε καλά την αντλία.
- Na προστατεύετε τα ορειχάλκινα τμήματα από παγετό και να μην εκτίθενται σε επίδραση αμμωνίας, που υπάρχει παραδείγματος χάρη στον αέρα των στάβλων ή σε ορισμένα λιπάσματα.
- Na ελέγχετε την άσογη λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας.
- Na αντικαθιστανται αμέσως όλα ελαττωματικά εξαρτήματα της συσκευής.
Na χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Σε όλες τις επισκευές να προσέχετε να μη βρίσκεται η συσκευή υπό πίεση κατά την διάρκεια επισκευών ή τροποποιήσεων στο δοχείο.
- Ο Γεωργικός Επαγγελματικός Συνεταιρισμός συνιστά τον πενταετή έλεγχο της ψεκαστικής συσκευής, ο οποίος θα πρέπει να διεξάγεται από τον παραγωγό.
- Na μη φυσάτε με το στόμα στα βουλωμένα ακροφύσια ή στις βουλωμένες βαλβίδες. Όταν ξεβιδώνετε τους σωλήνες ψεκασμού, να μην έχετε την άκρη τους μπροστά σας.
- Κατά τον ψεκασμό να προσέχετε την κατεύθυνση τα αέρα. Μη ψεκάετε αντίθετα προς τον αέρα.
- Η συσκευή ψεκασμού να μην εκτίθεται στον ήλιο.

Τεχνικά στοιχεία:

ανώτατη ποσότητα πλήρωσης:
Πίεση λειτουργίας μάξιμουμ
ανώτ. θερμοκρασία υγρού:

5 Ltr.
3 bar
30 °C

Θέση σε λειτουργία:

1. Συνδέστε τον σωλήνα με το δοχείο και την χειρολαβή και ασφαλίστε τον με το παξιμάδι.
2. Ανοίξτε το δοχείο στρίβοντας την λαβή της αντλίας αντίθετα προς την κατεύθυνση του

δείκτη του ρολογιού.

3. Γεμίστε το δοχείο.
4. Ξαναβιδώστε την λαβή της αντλίας ο στρίβοντας την αντίθετα προς την κατεύθυνση του δείκτη του ρολογιού.
5. Κατόπιν μπορείτε με κίνηση άντλησης της λαβής της αντλίας να αυξήσετε την πίεση στο δοχείο.
6. Πριν αρχίσετε με τον ψεκασμό, πρέπει η λαβή της αντλίας να στερεωθεί και να βρει αντίσταση με στροφή προς τα δεξιά.

Ψεκασμός:

- Για να ψεκάσετε πρέπει να πιέσετε τον μοχλό στην χειρολαβή. Αφήνοντας τον μοχλό μπορείτε αμέσως να διακόψετε τον ψεκασμό.
- Εάν κατά την διάρκεια του ψεκασμού μειωθεί η πίεση, μπορείτε να αυξήσετε την πίεση στο δοχείο με την λαβή της αντλίας.
- Η υπόλοιπη πίεση μπορεί να αφαιρεθεί από το δοχείο τραβώντας την κόκκινη βαλβίδα ασφαλείας.

Υλικά

- Η συσκευή ψεκασμού με πίεση DSP προορίζεται για παρασιτοκτόνα. Κατά την παραγωγή δεν υπήρξε καμία στον παραγωγό γνωστή βλαβερή επίδραση των από τον Βιολογικό Ομοσπονδιακό Οργανισμό (BBA) εγκεκριμένων παρασιτοκτόνων επί των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για διαλύτες, καυστικές ουσίες (π.χ. απολυμαντικά και αδιαβροχοποιητικά υλικά καθώς και καρμπολίτιο) ή για ουσίες με θερμοκρασία πάνω από 30°C.
- Άλλες ουσίες εκτός από παρασιτοκτόνα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εφ' όσον αποκλείονται βλαβερές επιδράσεις επί των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρονται τα εξής:

- τύπος συσκευής
- αριθμός είδους της συσκευής
- αριθμός Ident-Nr. της συσκευής
- αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

Κάνουμε ιδιαίτερη μνεία του ότι σύμφωνα με τον Νόμο Ευθύνης Παραγωγού δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από τις συσκευές μας, εφ' όσον προξενήθηκαν από όχι σωστές επισκευές ή εφ' όσον δεν χρησιμοποιήθηκαν γνήσια ανταλλακτικά Einhell ή ανταλλακτικά που εγκρίνουμε και εφ' όσον η επισκευή δεν έγινε από συνεργεία ISC



Avvertenze sulla sicurezza:



Portare guanti di sicurezza!



Portare dispositivi proteggicchi!



Attenzione alle sostanze infiammabili
o alle alte temperature!

- Non avendola usata per molto tempo, sciacquarla accuratamente con acqua. Prelevare la pompa, affinché il contenitore possa asciugarsi. Per pulirla non servirsi di solventi o sostanze caustiche.
- Dopo l'uso, vuotare la pompa e non lasciarla sotto pressione.
- Pulire accuratamente la pompa dopo ogni uso.
- Proteggere dal gelo le parti in ottone e non esporle all'azione dell'ammoniaca, come può succedere trattandosi di esalazioni stallatiche e di certi tipi di concime.
- Verificare il giusto funzionamento delle valvole di sicurezza.
- Sostituire immediatamente le parti danneggiate dell'apparecchio. Impiegare soltanto parti originali Einhell. In tutte le riparazioni fare attenzione che l'apparecchio sia senza pressione. Non sono ammessi cambiamenti o riparazioni al contenitore.
- L'Associazione professionale agricola consiglia di quinquennialmente sottoporre l'apparecchio ad un controllo da un esperto in materia, preferibilmente dal produttore stesso.
- Non soffiare con la bocca negli ugelli o valvole per pulirli. Svitando i tubi spruzzatori, non rivolgere le estremità verso se stesso.
- Spruzzando fare attenzione alla direzione del vento, non spruzzare controvento.
- Non porre la spruzzatrice al sole.

Dati tecnici

Quantità di riempimento max.:	5 litri
Sovrapressione al funzionamento:	max. 3 bar
Temperatura liquido max.:	30° C

Messa in funzione

1. Collegare il tubo in gomma al contenitore ed assicurare stringendo il dado per giunto a compressione.
2. Aprire il contenitore girando l'impugnatura della pompa in senso antiorario.
3. Riempire il contenitore.

4. Riavvitare l'impugnatura della pompa agendo in senso orario.
5. Dopodiché si può aumentare la pressione nel contenitore pompando aria all'interno, agendo sull'impugnatura della pompa.
6. Prima di iniziare a spruzzare, fate innestare l'impugnatura della pompa girandola un po' verso destra.

Spruzzatura

- Per spruzzare premere la leva sull'impugnatura. Mollando la leva potete tempestivamente interromperne il getto.
- Se, spruzzando, la pressione all'interno del contenitore dovesse diminuire, la si può aumentare pompando di nuovo ed agendo sull'impugnatura della pompa.
- Si può eliminare la rimanente pressione nel contenitore tirando la valvola di sicurezza rossa.

Sostanze idonee all'utilizzo

- La Spruzzatrice a pressione DSP è destinata all'utilizzo di sostanze contro i parassiti delle piante. In data di produzione dell'apparecchio, al produttore non erano note azioni nocive delle sostanze contro i parassiti delle piante il di cui impiego è stato autorizzato dalla Biologische Bundesanstalt (BBA), Ente federale per questioni biologiche.
- Non sono idonei all'impiego con l'apparecchio i solventi, le sostanze caustiche (ad es. sostanze disinfettanti/impregnanti ed il carbolineum) o sostanze con temperature oltre i 30° C.
- Le altre sostanze, dirette a distruggere i parassiti delle piante, possono essere utilizzate soltanto se ne vengono escluse le azioni nocive ai materiali componenti l'apparecchio.

Commissione pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe indicare quanto segue:

- Modello dell'apparecchio
- Numero dell'articolo dell'apparecchio
- Numero d'identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio relativo al pezzo di ricambio necessitato.

Riteniamo opportuno di esplicitamente indicare che, secondo la Legge sulla responsabilità del prodotto, non rispondiamo dei danni causati dagli apparecchi di nostra produzione, sempre che tali danni risultino in seguito a riparazione impropria o, in caso di ricambio di pezzi, non vengano utilizzati ricambi Einhell oppure ricambi da noi ammessi e che la relativa riparazione non venga effettuata dal Servizio Clientela ISC.

Sikkerhedshenvisninger:



Brug beskyttelsehandsker!



Brug øjenværn!



Advarsel mod brændfarlige stoffer eller høj temperatur

- Rengør sprøjten grundigt med vand før sprøjten tages ud af brug i længere tid. Tag pumpen ud, så beholderen kan tørre. Anvend ikke opløsningsmidler eller ætsende midler til rengøringen.
- Tøm pumpen efter brugen og lad den ikke stå med tryk.
- Rengør pumpen grundigt efter hvert brug.
- Beskyt messingdele mod frost og udsæt ikke delene for påvirkning fra ammoniak, som f. eks. forekommer ved staldlugt og visse gødningstyper.
- Kontrollér at sikkerhedsventilen fungerer fejlfrit.
- Udskift beskadigede dele på sprøjten omgående. Brug kun originale Einhell-dele. Ved alle reparationer skal De sørge for, at der ikke er tryk på sprøjten.
- Landbrugets organisationer anbefaler, at tryksprøjten underkastes et sagkyndigt eftersyn hvert 5. år. Dette eftersyn foretages bedst af producenten.
- Blæs ikke tilstoppede dyser eller ventiler rene med munden. Ret ikke enden af røret mod Dem selv, når De skruer sprøjterør af.
- Vær opmærksom på vindretningen, når De sprøjter; sprøjt ikke mod vinden.
- Stil ikke tryksprøjten i solen.

Tekniske data:

Maks. påfyldningsmængde:	5 l
Driftstryk:	maks. 3 bar
Maks. væsketemperatur:	30° C

Idrifttagning:

1. Tilslut slangen på beholderen og håndgrebet og sørg for at sikre med omløberen.
2. Åbn beholderen ved at dreje pumpegrebet mod uret.
3. Fyld beholderen.

4. Skru pumpegrebet i igen ved at dreje det med uret.
5. Herefter kan De øge trykket i beholderen ved at pumpe med pumpegrebet.
6. Før De påbegynder sprøjtningen, låser De pumpegrebet ved at dreje det let mod højre.

Sprøjtning:

- Foretag sprøjtningen ved at trykke på trykarmen i håndgrebet. Ved at slippe trykarmen kan De straks afbryde sprøjtningen.
- Hvis trykket falder under sprøjtningen, kan De øge trykket i beholderen igen ved at efterpumpe med pumpegrebet.
- Tilbageværende tryk kan slippes ud af beholderen ved at trække i den røde sikkerhedsventil.

Arbejdsmaterialer

- Tryksprøjte DSP er beregnet til plantebeskyttelsesmidler. På det tidspunkt, hvor tryksprøjten er fremstillet, er producenten ikke bekendt med skadelige virkninger på tryksprøjtens produktionsmaterialer fra plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af Biologische Bundesanstalt (BBA).
- Tryksprøjten er ikke egnet til opløsningsmidler, ætsende stoffer (f. eks. desinfektions- og imprægneringsmidler og karbolineum) eller til stoffer med temperaturer over 30° C.
- Andre arbejdsmaterialer end plantebeskyttelsesmidler må kun anvendes, såfremt skadelige virkninger på tryksprøjtens produktionsmaterialer kan udelukkes.

Bestilling af reservedele:

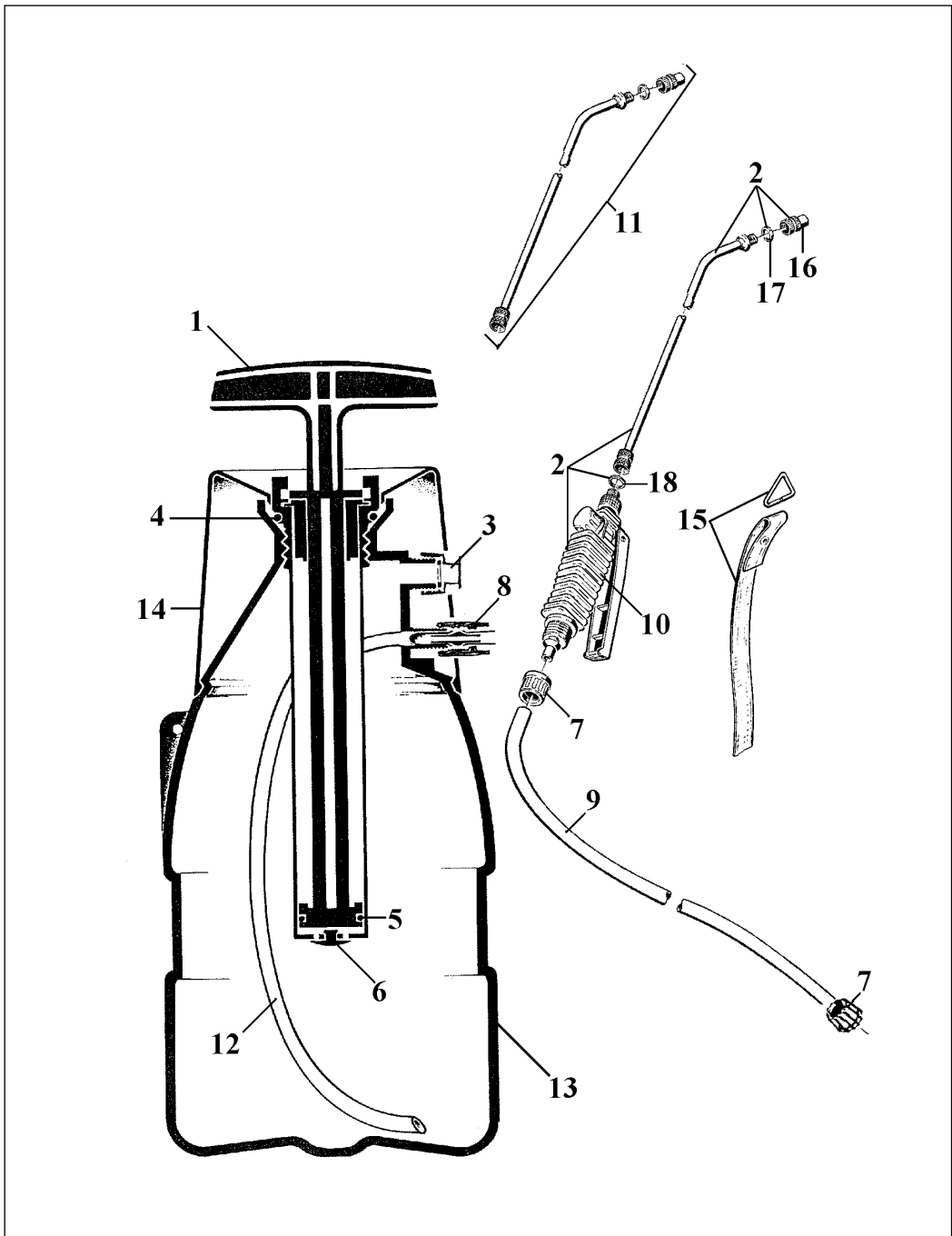
Ved bestilling af reservedele bør følgende angivelser oplyses.

- Apparattype
- Apparatets artikelnummer
- Apparatets ident.-nummer
- Reservedelsnummer på den ønskede reservedel.

Vi henleder udtrykkeligt opmærksomheden på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke hæfter for skader, som skyldes vore apparater, såfremt disse skader er forårsaget af ukorrekt reparation eller der ved udskiftning af dele ikke er anvendt vore originale Einhell-dele eller dele, der er godkendt af os, og reparationen ikke er udført gennem ISC-kundeservice.

Ersatzteilzeichnung DSP 5

Art.-Nr.: 34.251.00 I.-Nr.: 91017



Ersatzteilliste DSP 5**Art.-Nr.: 34.251.00 I.-Nr.: 91017**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Pumpeinheit komplett	34.251.00.01
02	Lanze mit Düse und Handgriff	34.251.00.02
03	Sicherheitsventil	34.251.00.03
04	O-Ring 151	34.251.00.04
05	O-Ring 137	34.251.00.05
06	Einlaßventil	34.251.00.06
07	Überwurfmutter	34.251.00.07
08	Schlauchanschlußstück	34.251.00.08
09	Kunststoffschlauch	34.251.00.09
10	Handgriff mit Auslöser	34.251.00.10
11	Lanze mit Düse und Mutter	34.251.00.11
12	Schlauch innen	34.251.00.12
13	Behälter	34.251.00.14
14	Schutzhaube	34.251.00.15
15	Tragegurt komplett	34.251.00.16
16	Düse	34.251.00.17
17	O-Ring	34.251.00.18
18	O-Ring 112	34.251.00.13

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⒼB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⒼL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓕ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓒ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓕ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓖ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

ⒼB Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel globo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓚ EINHELL GARANTIBEVIS

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50

Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- Ⓐ** Einhell & Wieshofer GmbH
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- Ⓚ** Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
- Ⓝ** Hans Einhell Nederland BV
Postbus 12
NL-5126 ZG Gilze
- Ⓟ** Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- Ⓔ** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- Ⓟ** Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
SF-33720 Tampere
- Ⓡ** Einhell Italia s.r.l.
Via Fermi, 9
I-22077 Olgiata Comasco (Co)
- Ⓚ** Danks Handel Silkeborg a/s
Løvsvinget 7
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Techniske endringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.